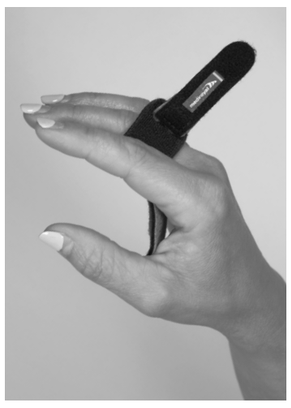
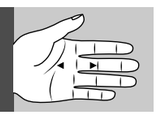


© Copyright Mediroyal Nordic AB, Sweden · 2022
26055DR · www.vajer.se

Size chart

Size	S	M	L
Platform length	60 mm	70 mm	75 mm



– Note that the platform length should be measured 5 mm below the PIP joint into the vola.

mediroyal

Proxi® Trigger Splint

MR2702

English GB
Svenska SE
Suomi FI
Norsk NO
Dansk DK
Íslenska IS
Eesti EE
Deutsch DE
Français FR
Nederlands NL
Italiano IT
Español ES
Português PT
Lietuvos LT
Latvijas LV
Polski PL
Český CZ
Slovenski SI
Română RO
Русский RU
Ελληνικά EL
Arabic AR

MediRoyal Nordic AB
Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden
Tel +46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se

GB English – instructions
Proxi® Trigger Splint

General information · Read the instruction carefully. If you got an injury, you should consult with a doctor or therapist for an individual rehabilitation plan. If you suffer from poor circulation, reduced sensibility, or diabetes, be observant on pressure marks or local swelling when you use the product. If your condition gets worse when using the product, discontinue the use and contact a doctor. If the product has been fitted by a medical trained professional like occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician, or a medical doctor, please refer to them for advice and further instructions. Follow the washing instruction on the product label. If you have material allergies, you can find the material composition on the label. For more information, visit www.mediroyal.se

Indications · The product has been designed to provide support and to unload a trigger finger.

Contraindications · A trigger finger that has not been diagnosed by a therapist or doctor should not use this splint.

Pre application · Use the measurement chart to select the right size. The different sizes have different lengths of the platform.

Adjustment · The splint is made from a molecular modified thermoplastic that has been reinforced with a metal splint that can be bent for individual adjustment. Make sure that the platform conforms to the vola with a tight fit, restricting flexion individually. The splint can be adjusted if needed by using hot water, 75-80 degrees C. Start by adjusting the metal splint in flexion, then immerse the complete splint in the hot water. When soft, remove it and place it on a dry towel to absorb the moisture. Then fit the splint on the finger and adjust the form. Before fitting, dry the surface with paper.

Application · Open the finger hook strap and apply it on the finger, keep it tight without disturbing circulation. Make sure that the platform fits into the palm and use the NRX Strap PLUS to keep it in place with the two hook tabs.

Removal · Open the finger hook strap and remove the NRX Strap and remove the splint. Close the hook strap when the splint is not in use.

Material content · If you suffer from allergies, check the care label for the material composition.

Caring instructions and precautions · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the care label, close all straps and use a laundry bag. Do not exceed the maximum temperature recommendation as the thermoplastic might be de-formed. Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should check frequently for pressure marks. Patients with allergies should check the material content on the care label before use. For more information consult www.mediroyal.se

SE Svenska – instruktioner
Proxi® Triggerskena

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Om du har drabbats av en skada, bör du kontakta en läkare eller terapeut för en individuell rehabiliteringsplan. Om du lider av dålig cirkulation, nedsatt sensibilitet eller diabetes, var uppmärksam på tryckmärken eller lokal svullnad när du använder produkten. Skulle ditt besvär försämras när du använder produkten skall du avbryta användningen och kontakta en läkare. Om produkten har provats ut av medicinsk personal som arbetsterapeut, fysioterapeut, ortopedtekniker eller en läkare, kontakta dem för råd och ytterligare instruktioner. Följ tvättanvisningen på etiketten på produkten. Om du har materialallergi finns materialkompositionen på produktens etikett. För mer information besök www.mediroyal.se

Indikationer · Produkten har designats för att ge stöd och avlasta triggerfinger.

Kontraindikationer · Ett triggerfinger som inte diagnostiserats av en terapeut eller läkare skall inte använda denna skena.

Förberedelse för applicering · Använd måttabellen för att välja rätt storlek. De olika storlekarna har olika längd på plattformen.

Justering · Skenan är tillverkad av en molekylärt modifierad thermoplast och har förstärkts med en metallskena för att kunna justeras enkelt med handkraft. Se till att skenan har en bra passform i vola för att hindra flexion. Skenan kan justeras med hjälp av varmt vatten, 75-80 grader C. Justera först metallskenan i flexion, värm sedan skenan i vattnet tills den blivit mjuk. Lägg skenan på en handduk för att absorbera vätskan. Applicera sedan skenan på fingret och justera den i vola. När den blivit stabil, torka av den med papper innan applicering.

Applicering · Öppna bandet runt fingret och justera det så passformen är tight utan att den stasar. Se till att skenan passar väl i vola och använd NRX Strap PLUS bandet för att hålla den på plats med de två kardborrbanden.

Ta av ortosen · Öppna kardborrbandet över fingret och ta bort NRX bandet. Dra sedan av skenan och stäng alla kardborrband när skenan inte används.

Materialinnehåll · Om du har materialallergi finns materialinnehållet på produktens etikett.

Skötselanvisningar och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att ortosen tvättas en gång i veckan. Följ tvättråden på etiketten, stäng alla kardborreband och använd en tvättpåse. Tvätta inte skenan i högre temperatur än vad som angetts på etiketten eftersom thermoplasten kan då deformeras. Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation bör vara observanta på tryckmärken. Patienter med allergier bör kontrollera material innehållet på etiketten. För mer information besök www.mediroyal.se

FI Suomi – Ohjeet
Sormituki Proxi® Trigger Splint

Yleiset tiedot · Lue ohjeet huolellisesti. Jos loukkaannut, sinun tulee neuvotella lääkärin tai terapeutin kanssa yksilöllisestä kuntoutussuunnitelmasta. Jos kärsit huonosta verenkierrosta, alentuneesta tuntoaistista tai diabeteksesta, tarkkaile ja vältä mahdollisia painaumia ja paikallisen turvotuksen kertymistä. Jos terveydentilasi pahenee tuotetta käyttäessäsi, lopeta sen käyttö ja neuvottele lääkärin kanssa. Jos tuotteen on sovittanut toimintaterapeutti, fysioterapeutti, apuvälineteknikko, lääkäri tai muu terveydenhuollon ammattihenkilö, kysy neuvoa ja jatko-ohjeita häneltä. Noudata tuotteen etikетissä olevia pesuohjeita. Jos olet allerginen jollekin materiaalille, katso etiketistä materiaalikoostumus. Lue lisää verkkosivuilta www.mediroyal.se

Käyttöaiheet · Tuote on suunniteltu tukemaan liipaisinsormea ja purkamaan sen rasitusta.

Vasta-aiheet · Tätä tukea ei pitäisi käyttää, jos terapeutti tai lääkäri ei ole diagnosoinut liipaisinsormea.

Ennen pukemista · Valitse oikea koko mittataulukon avulla. Eri ko'oilla on eripituinen alusta.

Säätö · Tuki on molekyylimodifioitua kestomuovia, joka on vahvistettu metallilastalla, jonka voi taivuttaa käyttäjän yksilöllisten erikoisuuksien mukaiseksi. Varmista, että alusta myötäilee tiiviisti kämmenen pintaa rajoittaen optimaalisesti fleksiota. Tukea voi tarvittaessa säätää kuumalla vedellä (75–80 °C). Aloita säätämällä metallilasta fleksiossa, sitten upota koko tuki kuumaan veteen. Kun tuki on pehmeä, ota se vedestä ja aseta kuivalle pyyhkeelle, joka imee kosteutta. Sitten sovita tuki sormelle ja säädä tuen muotoa. Ennen sovitusta kuivaa pinta paperilla.

Pukeminen · Avaa sorminauha ja pue tuki sormeen, pidä se tiukkana häiritsemättä verenkiertoa. Varmista, että alusta sopii kämmeneen, ja käytä NRX Strap PLUS -nauhaa pitämään se paikallaan kahdella hakakielekkeellä.

Riisuminen · Avaa sorminauha ja poista NRX Strap, sitten riisu tuki. Pidä nauhan haat suljettuina, kun tuki ei ole käytössä.

Materiaalikoostumus · Jos kärsit allergioista, tarkista etiketistä materiaalikoostumus.

Hoito-ohjeet ja varotoimenpiteet · Suositamme, että peset tukea kerran viikossa. Noudata etiketissä olevia pesuohjeita, sulje kaikki nauhat ja käytä pesupussia. Älä ylitä suositeltua enimmäislämpötilaa, koska lämpömuovi voi muuttaa muotoaan. Potilaiden, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, tulisi seurata usein puristusjälkiä. Allergikkojen tulisi katsoa tuotteen etiketistä materiaalikoostumus. Lue lisää verkkosivuilta www.mediroyal.se

NO Norsk – Instruksjoner
Proxi® Triggerfingerskinne

Generell informasjon · Les instruksjonen nøye. Hvis du har en skade, bør du konsultere en lege eller terapeut for en individuell rehabiliteringsplan. Hvis du lider av dårlig sirkulasjon, redusert følsomhet eller diabetes, vær oppmerksom på trykkmerker eller lokal hevelse når du bruker produktet. Hvis tilstanden din blir verre når du bruker produktet, må du slutte å bruke det og kontakte lege. Hvis produktet er utprøvd av en medisinsk utdannet fagperson som ergoterapeut, fysioterapeut, ortopedtekniker eller lege, kan du henvise til dem for råd og ytterligere instruksjoner. Følg vaskeinstruksjonen på produktetiketten. Hvis du har allergier til forskjellige materialer, finner du materialsammensetningen på etiketten. Hvis du vil ha mer informasjon, besøk www.mediroyal.se

Indikasjoner · Produktet er utviklet for å gi støtte og for å avlaste triggerfingeren.

Kontraindikasjoner · Denne skinnen bør ikke brukes på en triggerfinger, som ikke har blitt diagnostisert av en terapeut eller lege.

Før bruk · Bruk måletabellen til å velge riktig størrelse. De forskjellige størrelsene har forskjellig lengde på plattformen.

Justering · Skinnen er laget av molekylært modifisert termoplast, som er forsterket med en metallskinne, som kan bøyes for individuell justering. Sørg for at plattformen tilpasser seg volaen, har tett passform, og begrenser bøyningen individuelt. Skinnen kan justeres ved behov ved å bruke varmt vann, 75-80 °C. Start med å justere metallskinnen i fleksjon, dypp deretter hele skinnen i varmt vann. Når den er myk, ta den ut fra vannet og legg på et tørt håndkle for å absorbere fuktigheten. Deretter sett skinnen på fingeren og juster formen. Tørk overflaten med papir før du tar skinnen i bruk.

Bruk · Åpne fingerkrokstroppen og sett den på fingeren, hold skinnen stram uten å forstyrre blodsirkulasjon. Sørg for at plattformen passer inn i håndflaten og bruk NRX Strap PLUS for å holde den på plass med to krokhaker.

Fjerning · Åpne fingerkrokstroppen, ta av NRX-stroppen og fjern skinnen. Lukk krokstroppen når skinnen ikke er i bruk.

Materialeinnhold · Sjekk pleieetiketten for materialsammensetning hvis du har materialallergi.

Pleieinstruksjoner og forholdsregler · Vi anbefaler å vaske selen én gang i uken. Følg vaskeinstruksjonene på pleieetiketten, lukk alle stropper og bruk en vaskepose. Ikke overskrid anbefalingen om maksimumstemperatur da termoplasten kan bli deformert. Pasienter med følsom hud, diabetes eller dårlig sirkulasjon bør ofte se etter trykkmerker. Pasienter med allergi bør sjekke materialeinnholdet på pleieetiketten før bruk. For mer informasjon se www.mediroyal.se

DK Dansk – Instruksjoner
Proxi® Springfingerskinne

Generel information · Læs anvisningerne grundigt. Hvis du har en skade, bør du rådføre dig med en læge eller terapeut for en personlig genoptræningsplan. Hvis du lider af dårligt blodomløb, nedsat følsomhed eller diabetes, skal du holde øje med trykmærker eller lokale hævninger, når du anvender produktet. Hvis din tilstand forværres, mens du bruger produktet, skal du ophøre med brugen og opsøge læge. Hvis produktet er tilpasset af en medicinsk uddannet person som en ergoterapeut, fysioterapeut, ortopædisk tekniker eller læge, bør du opsøge denne for råd og yderligere anvisninger. Følg vaskerådene på produktmærkaten. Hvis du er allergisk over for materialer, finder du materialesammensætningen på mærkaten. For yderligere oplysninger, se www.mediroyal.se

Indikationer · Produktet er udformet til at give støtte og til at tage belastning ved springfinger.

Kontraindikationer · Man bør ikke bruge denne skinne på en springfinger, som ikke er diagnosticeret af behandler eller læge.

Inden anvendelse · Brug målkortet til at vælge den korrekte størrelse. De forskellige størrelser har forskellig platformslængde

Tilpasning · Skinnen er fremstillet af molekylært modificeret termoplast, som er forstærket med en metalskinne, der kan bøjes med henblik på individuel tilpasning. Kontroller, at platformen passer stramt til hulhånden, hvilket giver individuel begrænsning af bøjning. Ved behov kan skinnen tilpasses ved brug af 75-80 grader C varmt vand. Start med at tilpasse metalskinnen ved bøjning, hvorefter hele skinnen føres ned i det varme vand. Den tages op, når den er blødgjort, og placeres på et tørt klæde, som kan opsuge fugtigheden. Påfør derpå skinnen på fingeren og tilpas formen. Inden påføring aftørres overfladerne med papir.

Påføring · Åbn fingervelcroremmen og før den på fingeren. Sørg for at den sidder tæt uden at forstyrre cirkulationen. Kontroller, at platformen passer i håndfladen og brug NRX-remmen til at holde den på plads med to velcrobånd.

Fjernelse · Åben velcroremmen, fjern NRX-remmen og fjern skinnen. Luk velcroremmen, når skinnen ikke er i brug.

Materiale · Hvis du lider af allergier, kan du se materialesammensætningen på plejeetiketten

Plejeanvisning og -forholdsregler · Vi anbefaler, at forbindingen vaskes én gang ugentligt. Følg vaskeanvisningen på plejeetiketten, luk alle remme og brug en vaskepose. Temperaturgrænserne må ikke overskrides, da termoplasten ellers kan blive deformeret. Patienter med følsom hud, diabetes eller dårligt blodomløb bør jævnligt kontrollere, om der er opstået trykmærker. Patienter med allergier bør kontrollere materialesammensætningen på plejeetiketten inden brug. For yderligere oplysninger se www.mediroyal.se

IS Íslenska – Leiðbeiningar
Proxi® Gikksspelka

Almennar upplýsingar · Lesið leiðbeiningarnar vandlega. Ef þú ert með meiðsli ættirðu að ráðfæra þig við lækni eða meðferðaraðila varðandi einstaklingsbundna endurhæfingaráætlun. Ef þú ert með lélega blóðrás, skert næmi eða sykursýki skaltu fylgjast með þrýstingsförum eða staðbundinni bólgumyndun þegar þú notar vöruna. Ef ástand þitt versnar meðan varan er notuð skaltu hætta notkuninni og hafa samband við lækni. Ef þjálfaður heilbrigðisstarfsmaður eins og iðjuþjálfi, sjúkraþjálfari, bæklunarfræðingur eða læknir sér um mátun vörunnar skaltu ræða við hann varðandi ráðleggingar og frekari leiðbeiningar. Fylgdu þvottaleiðbeiningunum á merkingu vörunnar.

Ef þú ert með ofnæmi fyrir einhverjum efnum getur þú fundið innihaldsefnin á merkimiðanum. Frekari upplýsingar má fá á www.mediroyal.se

Ábendingar · Varan hefur verið hönnuð til að veita stuðning og til að létta á gikksfingri.

Frábendingar · Gikksfingur sem ekki hefur verið greindur af meðferðaraðila eða lækni ætti ekki að nota þessa spelku.

Fyrir notkun · Veljið rétta stærð með því að nota stærðartöfluna. Mismunandi stærðir hafa mismunandi lengd á tungu.

Stillingar · Spelkan er gerð úr sameindabreyttu hitadeigu plasti sem hefur verið styrkt með málmspelku sem hægt er að beygja fyrir einstaklingsaðlögun. Tryggið að tungan aðlagist þétt að lófa, hindri beygingu sjálfstætt. Hægt er að aðlaga spelkuna ef þörf krefur með heitu vatni, 75-80 gráður C. Byrjið á að stilla málmspelkuna í beygju, dýfið síðan allri spelkunni í heita vatnið. Þegar hún er orðin mjúk, takið hana upp úr og leggið á handklæði sem dregur í sig rakann. Setjið síðan spelkuna á fingurinn og stillið lagið. Fyrir mátun skal þurrka yfirborðið með pappír.

Notkun · Opnið krókólina fyrir fingurinn og setjið á fingurinn, hafið hana þétta án þess að hindra blóðflæðið. Gangið úr skugga um að tungan passi í lófann og notið NRX Strap PLUS til að halda henni á sínum stað með tveimur krókólum.

Fjarlæging · Opnið krókólina fyrir fingurinn og fjarlægið NRX ólina og fjarlægið spelkuna. Lokið krókólinni þegar spelkan er ekki í notkun.

Efnisinnihald · Athugaðu umhirðumiðann fyrir efnissamsetningu ef þú ert með ofnæmi fyrir efni.

Leiðbeiningar um umhirðu og varúðarreglur · Við ráðleggjum að spelkan sé þvegin einu sinni í viku. Fylgdu þvottaleiðbeiningunum á umhirðumiðanum, lokaðu öllum ólum og notaðu þvottapoka. Farið ekki yfir ráðlagðan hámarkshita þar sem hitadeiga plastið gæti aflagast. Fylgjast ætti með þrýstiáverkum hjá sjúklingum með viðkvæma húð, sykursýki eða lélega blóðrás. Sjúklingar með ofnæmi ættu að athuga efnisinnihald á umhirðurmiðanum fyrir notkun. Frekari upplýsingar má fá á www.mediroyal.se

EE Eesti – Juhised
Splint Proxi® Trigger

Üldine teave · Lugege juhised hoolikalt läbi. Kui olete saanud vigastada, pidage individuaalse taastusraviplaani osas nõu arsti või terapeudiga. Kui teil on vereringehäired, vähenenud tundlikkus või diabeet, olge toote kasutamisel tähelepanelik survejälgede või paikse turse suhtes. Kui teie seisund toote kasutamise ajal halveneb, lõpetage kasutamine ja pidage nõu arstiga. Kui sobiva toote on valinud meditsiinitöötaja, nagu tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediatehnik või arst, küsige neilt nõu ja lisajuhiseid. Järgige toote sildil esitatud pesemisjuhiseid. Kui teil on materjaliallergiaid, vaadake sildilt materjalide sisaldust. Lisateavet leiate aadressilt www.mediroyal.se

Näidustused · Toode on ette nähtud päästiksõrme toestamiseks ja koormuse vähendamiseks.

Vastunäidustused · Splinti ei või kasutada terapeudi või arsti poolt diagnoosimata päästiksõrme korral.

Enne kasutamist · Valige mõõtmete tabeli järgi õige suurus. Eri suurustel on eri pikkusega platvorm.

Kohandamine · Splint on valmistatud molekulaarselt modifitseeritud termoplastist, mida on tugevdatud metallsplindiga, ja seda saab individuaalseks kohandamiseks painutada. Veenduge, et platvorm kohanduks kämblaga tihedalt, piirates painutamist individuaalselt. Splinti saab vajaduse korral kuuma, 75–80 °C veega kohandada. Kõigepealt reguleerige metallsplinti painutusasendis ja seejärel kastke kogu splint kuuma vette. Kui splint on pehme, eemaldage see ja asetage niiskuse imamiseks kuivale rätikule. Seejärel asetage splint sõrmele ja kohandage kuju. Enne paigaldamist kuivatage pind paberiga.

Paigaldamine · Avage takjakinnisega sõrmerihm ja asetage splint sõrmele tihedalt, kuid mitte vereringet takistavalt. Veenduge, et platvorm sobituks peopesaga, ja kasutage selle paigalhoidmiseks kahe takjakinnisega lapatsiga rihma NRX PLUS.

Eemaldamine · Avage takjakinnisega sõrmerihm ning eemaldage rihm NRX ja splint. Splindi mittekasutamise perioodil sulgege takjarihm.

Materjalide sisaldus · Kui teil on allergiaid, vaadake hooldussildil toodud materjalide sisaldust.

Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud · Soovitame pesta tuge üks kord nädalas. Järgige hooldussildil esitatud pesemisjuhiseid, sulgege kõik rihmad ja kasutage pesukotti. Ärge ületage soovitatavat maksimaalset temperatuuri, muidu võib termoplast deformeeruda. Tundliku naha, diabeedi või vereringehäiretega patsiente tuleb sagedasti survejälgede suhtes kontrollida. Allergilised patsiendid peavad enne kasutamist vaatama hooldussildil toodud materjalide sisaldust. Lisateavet leiate aadressilt www.mediroyal.se

DE Deutsch – anleitung
Proxi® Schnappfinger-Schiene

Allgemeine Hinweise · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie eine Verletzung haben, sollten Sie einen Arzt oder Therapeuten um einen individuellen Rehabilitationsplan bitten. Leiden Sie unter schlechter Durchblutung, verminderter Schmerzempfindlichkeit oder Diabetes, dann achten Sie bei der Verwendung des Produkts auf Druckstellen oder lokale Schwellungen. Sollte sich Ihr Zustand während der Verwendung des Produkts verschlimmern, dann stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an einen Arzt. Wenn das Produkt von einer medizinisch geschulten Fachkraft wie z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder einem Arzt angepasst wurde, so wenden Sie sich bitte für Ratschläge und weitere Anweisungen an diese. Beachten Sie die Waschanleitung auf dem Produktetikett. Wenn Sie Materialallergien haben, finden Sie die Materialzusammensetzung auf dem Etikett. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.mediroyal.se.

Hinweise · Das Produkt wurde zur Stützung und Entlastung des Schnappfingers (auch schnellender Finger genannt) entwickelt.

Kontraindikationen · Sie sollten diese Orthese nicht für Schnappfinger gebrauchen, die nicht ausdrücklich von einem Therapeuten oder Arzt als solche diagnostiziert wurden.

Vor der Anwendung · Verwenden Sie die Maßtabelle, um die richtige Größe auszuwählen. Verschiedene Größen haben unterschiedliche Längen der Stützflächen.

Anpassung · Die Orthese besteht aus einer molekular modifizierten thermoplastischen Formmasse, die mit einer Metallschiene verstärkt wurde und die zur individuellen Anpassung gebogen werden kann. Achten Sie darauf, dass die Stützfläche eng an der inneren Handfläche anliegt und somit die individuelle Beugung auch optimal einschränkt. Die Schiene kann bei Bedarf mit heißem Wasser (75 - 80 °C) angepasst werden. Biegen Sie zuerst die Metallschiene und tauchen Sie dann die komplette Schiene in heißes Wasser. Wenn sie weich geworden ist, nehmen Sie sie heraus und legen Sie sie auf ein trockenes Handtuch, das die Feuchtigkeit aufnehmen soll. Setzen Sie dann die Orthese auf den Finger und passen Sie die Form an. Trocknen Sie die Oberfläche vor dem Anpassen mit einem Papiertuch.

Anwendung · Öffnen Sie das Finger-Klettband und legen Sie es auf den Finger. Es soll straff angebracht werden, ohne dabei die Durchblutung einzuschränken. Stellen Sie sicher, dass die Stützfläche in die Handfläche passt und befestigen Sie NRX Strap PLUS mit den beiden Klettlaschen.

Abnahme · Öffnen Sie das Finger-Klettband, entfernen Sie das NRX-Strap-Band und nehmen Sie die Orthese ab. Schließen Sie das Klettband, wenn die Orthese nicht benutzt wird.

Materialzusammensetzung · Wenn Sie unter Allergien leiden, prüfen Sie die Materialzusammensetzung auf dem Etikett mit den Pflegehinweisen

Pflegehinweise und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen, die Orthese einmal pro Woche zu waschen. Beachten Sie die Waschanleitung auf dem Pflegeetikett, schließen Sie alle Klettbänder und verwenden Sie einen Wäschebeutel. Überschreiten Sie nicht die empfohlene Höchsttemperatur, da sich das thermoplastische Material sonst verformen könnte. Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechter Durchblutung sollten regelmäßig auf Druckstellen achten. Patienten mit Allergien sollten sich vor der Anwendung über die Materialzusammensetzung auf dem Pflegeetikett informieren. Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

FR Français – instructions
Orthèse Ressaut Proxi®

Informations générales · Lisez les instructions soigneusement. Si vous vous êtes blessé(e), vous devriez consulter un médecin ou un thérapeute pour un plan de rééducation individuel. Si vous souffrez d'une mauvaise circulation, d'une sensibilité réduite ou de diabète, soyez attentif aux marques de pression ou aux gonflements locaux lorsque vous utilisez le produit. Si votre état s'aggrave lors de l'utilisation du produit, arrêtez l'utilisation et contactez un médecin. Si le produit a été ajusté par un professionnel de la santé comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédiste ou un médecin, veuillez vous adresser à cette personne pour obtenir des conseils et des instructions supplémentaires. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette du produit. Si vous avez des allergies aux matériaux, vous pouvez trouver la composition du matériau sur l'étiquette. Pour plus d'informations, allez sur www.mediroyal.se

Indications · Le produit a été conçu pour apporter un soutien et décomprimer un doigt à ressaut.

Contre-indications · Ne pas utiliser cette orthèse si un doigt à ressaut n'a pas été diagnostiqué par un thérapeute ou un médecin.

Pré-application · Utilisez le tableau des tailles pour déterminer la taille appropriée. Les différentes tailles ont des longueurs de la plate-forme différentes.

Ajustement · L'orthèse est fabriquée à partir d'un thermoplastique à modification moléculaire qui a été renforcé avec une attelle métallique qui peut être pliée pour un réglage individualisé. Assurez-vous que la plate-forme se conforme au ligament volaire avec un ajustement serré, limitant individuellement la flexion. L'attelle peut également être ajustée si nécessaire en utilisant de l'eau chaude à 75-80 degrés C. Commencez par ajuster l'attelle métallique en flexion, puis plongez l'orthèse en entier dans l'eau chaude. Lorsqu'elle est molle, retirez-la et placez-la sur une serviette sèche pour absorber l'humidité. Placez ensuite l'attelle sur le doigt et ajustez la forme. Avant la pose, séchez la surface avec du papier.

Application · Défaites la sangle Velcro du doigt et appliquez-la sur le doigt, gardez-le serré sans perturber la circulation. Assurez-vous que la plate-forme s'insère dans la paume et utilisez la sangle NRX PLUS pour la maintenir en place avec les deux languettes Velcro.

Enlèvement · Défaites la sangle Velcro du doigt, retirez la sangle NRX et enlevez l'orthèse. Attachez la sangle Velcro lorsque l'orthèse n'est pas utilisée.

Composition · Si vous souffrez d'allergies, consultez l'étiquette d'entretien pour connaître la composition des matériaux.

Instructions et précautions d'entretien · Nous recommandons que l'orthèse soit lavée une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette d'entretien, attachez toutes les sangles et utilisez un sac à linge. Ne dépassez pas la température maximale recommandée car le thermoplastique pourrait être déformé. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, doivent vérifier fréquemment la présence de marques de pression. Les patients avec des allergies devraient vérifier la composition sur l'étiquette d'entretien du produit. Pour plus d'informations, consultez www.mediroyal.se

NL Nederlands – Instructies
Proxi® Triggerspalk

Algemene informatie · Lees de instructies zorgvuldig door. Vraag in geval van letsel een arts of therapeut om een individueel revalidatieplan. Wees in geval van bloedsomloopklachten, een verminderde gevoeligheid of diabetes gedurende het gebruik van het product alert op drukplekken of lokale zwelling. Indien uw conditie tijdens het gebruik verslechtert, staak dan het gebruik van het product en neem contact op met een arts. Als het product is aangemeten door een (para)medische professional, zoals een ergotherapeut, een fysiotherapeut, een orthopedisch technicus of een arts, vraagt u hun om advies en verdere instructies. Houd u aan de wasinstructies op het label. Kijk voor meer informatie op www.mediroyal.se.

Indicaties · Het product is ontworpen om ondersteuning te bieden en de triggervinger te ontlasten.

Contra-indicaties · Bij een triggervinger die niet door een therapeut of arts is gediagnosticeerd, mag deze spalk niet gebruikt worden.

Voorafgaand aan het aanbrengen · Gebruik de maattabel om de juiste maat te selecteren. De verschillende maten hebben verschillende lengtes van het platform.

Aanpassing · De spalk is gemaakt van een moleculair gemodificeerde thermoplast die is versterkt met een metalen spalk die kan worden gebogen voor individuele aanpassing. Zorg ervoor dat het platform zich aanpast aan de handpalm met een strakke pasvorm, waardoor de flexie individueel wordt beperkt. De spalk kan indien nodig worden aangepast met behulp van warm water (75-80 °C). Begin met het aanpassen van de metalen spalk in flexie en dompel vervolgens de volledige spalk onder in het hete water. Wanneer hij zacht is, verwijder hem en plaats hem op een droge handdoek om het vocht te laten absorberen. Plaats de spalk vervolgens op de vinger en pas de vorm aan. Droog het oppervlak voor het aanbrengen af met papier.

Aanbrengen · Open de vingerhaakriem en breng deze aan op de vinger. Houd hem strak zonder de bloedsomloop te hinderen. Zorg ervoor dat het platform in de handpalm past en gebruik de NRX Strap PLUS om hem op zijn plaats te houden met de twee haaklipjes.

Verwijdering · Open de vingerhaakriem, verwijder de NRX-riem en de spalk. Sluit de haakriem, wanneer de spalk niet in gebruik is.

Materiaalinhoud · Als u last hebt van allergieën, kijk dan op het wasetiket voor de materiaalsamenstelling.

Onderhoudsinstructies en voorzorgsmaatregelen · We raden aan om het verband één keer per week te wassen. Volg de wasinstructies op het wasetiket, sluit alle riemen en gebruik een waszak. Overschrijd de maximale

temperatuuraanbeveling niet, omdat de thermoplast kan vervormen. Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een slechte bloedsomloop moeten regelmatig controleren op drukplekken. Patiënten met allergieën moeten vóór het gebruik de inhoud van het materiaal op het wasetiket controleren. Ga voor meer informatie naar www.mediroyal.se

---

IT Italiano – Istruzioni
Stecca Proxi® per dito a scatto

Informazioni generali · Leggere attentamente le istruzioni. In caso di infortunio, consultare un medico o un terapista per un piano di riabilitazione individuale. In caso di cattiva circolazione, ridotta sensibilità o diabete, prestare attenzione ai segni di pressione o al gonfiore locale, quando si utilizza il prodotto. Se le condizioni peggiorano quando si utilizza il prodotto, interromperne l'utilizzo e contattare un medico. Se il prodotto è stato applicato da un medico professionista qualificato come terapista occupazionale, fisioterapista, tecnico ortopedico o medico, fare a lui riferimento per consigli e ulteriori istruzioni. Seguire le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta del prodotto. In caso di allergia a specifici materiali, verificare la composizione del materiale riportata sull'etichetta. Per ulteriori informazioni, visitare www.mediroyal.se

Indicazioni · Il prodotto è stato progettato per sostenere e scaricare un dito a scatto.

Controindicazioni · In caso un terapista o un medico non abbia diagnosticato la patologia del dito a scatto, non utilizzare la presente stecca.

Preapplicazione · Per individuare la taglia giusta, utilizzare la tabella delle misure. Le diverse taglie hanno una diversa lunghezza della base di appoggio.

Regolazione · La stecca è realizzata in un materiale termoplastico modificato molecolarmente e rinforzato con una stecca metallica flessibile per una regolazione secondo le proprie esigenze. Assicurarsi che la base di appoggio sia adatta alla regione volare e stretta, limitando la flessione secondo le proprie esigenze. La stecca può essere regolata, se necessario, utilizzando acqua calda a 75-80 gradi Celsius. Regolare la flessione della stecca metallica, quindi immergerla completamente nell'acqua calda. Quando si è ammorbidita, rimuoverla e porla su un panno asciutto per assorbirne l'umidità. Quindi, mettere la stecca sul dito e regolarne la forma. Prima di ciò, asciugare la superficie con della carta.

Applicazione · Aprire la fascia di aggancio e applicarla sul dito, tenendola stretta senza inficiare sulla circolazione. Assicurarsi che la base di appoggio si adatti al palmo e utilizzare la fascia NRX Strap PLUS per tenerla in posizione con le due linguette di aggancio.

Rimozione · Aprire la fascia di aggancio per il dito, rimuovere la NRX Strap, quindi la stecca. In caso di inutilizzo della stecca, chiudere la fascia di aggancio.

Composizione del materiale · In caso di soggetti allergici, leggere l'etichetta per verificare la composizione del materiale.

Istruzioni e precauzioni di conservazione · Si consiglia di lavare il tutore una volta a settimana. Seguire le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta, quindi chiudere tutte le fasce e riporre il tutore in una sacca portabiancheria. Per evitare la deformazione del materiale termoplastico, non superare la temperatura massima consigliata. In caso di pazienti affetti da sensibilità cutanea, diabete o cattiva circolazione, controllare frequentemente la presenza di segni di pressione. In caso di soggetti allergici, leggere l'etichetta per verificare la composizione del materiale prima dell'uso. Per maggiori informazioni consultare il sito www.mediroyal.se

---

ES Español – Instrucciones
Proxi® Férula para Dedo en resorte

Información General · Lea las instrucciones cuidadosamente. Si tiene lesiones, consulte un médico o terapeuta para obtener un plan de rehabilitación individual. Si tiene problemas circulatorios, sensibilidad reducida o diabetes, observe siempre si hay marcas de presión o hinchazón en el área al usar el producto. Si su condición empeora durante el uso del producto, deje de usarlo y consulte a un médico. Si el producto ha sido instalado por un profesional médico capacitado, como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico, consúltelos para obtener consejos e instrucciones adicionales. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta del producto. Si sufre de alergias, puede encontrar la composición del material en la etiqueta. Para más información, visite www.mediroyal.se

Indicaciones · Este producto ha sido diseñado para proporcionar soporte y descargar el dedo en resorte.

Contraindicaciones · No debe usar esta férula en un dedo en resorte que no haya sido diagnosticado por un terapeuta o médico.

Antes de aplicar · Use la tabla de medidas para seleccionar el tamaño correcto. Use la tabla de medidas para determinar la talla correcta.

Ajuste · La férula está hecha de un termoplástico modificado molecularmente reforzada con una férula metálica ajustable individualmente. Asegúrese de que la plataforma quede muy ajustada a la palma, restringiendo la flexión individualmente. La férula se puede conformar con agua caliente (75-80 °C), ajustar si es necesario. Comience ajustando la férula de metal en flexión, luego sumerja la férula completa en el agua caliente. Retirela cuando se haya suavizado y póngala en una toalla seca para absorber la humedad. Luego, coloque la férula en el dedo y dele forma. Antes de colocar seque la superficie con papel.

Aplicación · Abra la correa de velcro del dedo y aplíquela en el dedo, manténgala apretada sin impedir la circulación. Asegúrese de que la plataforma encaje en la palma de la mano y use la correa NRX Strap PLUS para mantenerla en su lugar con las dos lengüetas de velcro.

Quitarse la férula · Abra la correa de velcro del dedo, retire la correa NRX y retire la férula. Cierre la correa de velcro cuando la férula no esté en uso.

Composición · Si sufre de alergias, consulte la etiqueta de mantenimiento para conocer la composición del material.

Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar la órtesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta, cierre todas las correas y use una bolsa de malla para lavar. No exceda la temperatura máxima recomendada, ya que el termoplástico podría deformarse. Los pacientes que tienen piel sensible o sufren de diabetes o mala circulación deben ser observados frecuentemente por si hay marcas de presión. Los pacientes que sufren de alergias deben revisar la composición en la etiqueta. Para más información, consulte www.mediroyal.se

---

PT Português – Instruções
Tala Proxi® Trigger

Informações gerais · Leia estas instruções cuidadosamente. Se tiver uma lesão, deverá consultar um médico ou terapeuta para um plano individual de reabilitação. Se sofrer de má circulação, sensibilidade reduzida, ou diabetes, fique atento a quaisquer marcas de pressão ou inchaço local quando utilizar o produto. Se o seu estado se agravar ao utilizar o produto, pare de o utilizar e contacte um médico. Se o produto tiver sido aplicado por um profissional com formação médica, tal como um ergoterapeuta, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico, consulte-os para aconselhamento e instruções adicionais. Siga as instruções de lavagem na etiqueta do produto. Se tiver alergias a alguns materiais, pode encontrar a composição do material no rótulo. Para mais informações consulte www.mediroyal.se

Indicações · O produto foi concebido para fornecer apoio e proporcionar suporte ao distúrbio dedo em gatilho.

Contra indicações · Caso o diagnóstico de dedo em gatilho não tenha sido feito por um terapeuta ou médico, não deverá utilizar esta tala.

Pré aplicação · Utilize a tabela de medição para selecionar o tamanho certo. Os diferentes tamanhos têm comprimentos diferentes de plataforma.

Ajuste · A tala é feita de um termoplástico molecular modificado que foi reforçado com uma tala metálica que pode ser dobrada para ajuste personalizado. Certifique-se de que a plataforma está em conformidade com a volatilidade com um ajuste apertado, restringindo a flexão individualmente. A tala pode ser ajustada se necessário utilizando água quente, 75-80 graus C. Comece por ajustar a tala metálica em flexão, depois mergulhe a tala completamente em água quente. Quando estiver mole, retire-a e coloque-a sobre uma toalha seca para absorver a humidade. Em seguida, coloque a tala no dedo e ajuste a forma. Antes de usar, seque a superfície com papel.

Aplicação · Abra a presilha do gancho e aplique-a no dedo, mantenha-a apertada sem obstruir a circulação. Certifique-se de que a plataforma encaixa na palma da mão e use a presilha NRX Strap PLUS para a manter no lugar com as duas abas do gancho.

Remoção · Abra a presilha do gancho do dedo e retire a presilha NRX Strap e, seguidamente, remova a tala. Feche a presilha do gancho quando não estiver a utilizar a tala.

Conteúdo · Se sofrer de alergias, verifique a etiqueta de cuidados para obter informação sobre a composição do material.

Instruções de manutenção e precauções · Recomendamos que o imobilizador seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta, feche todas as presilhas e use o saco de roupa. Não exceder a recomendação de temperatura máxima, uma vez que o termoplástico pode ficar deformado. Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação devem ser observados com frequência para identificar marcas de pressão. Pacientes com alergias devem verificar a composição do conteúdo na etiqueta, antes da utilização. Para mais informações consulte www.mediroyal.se

---

LT Lietuvos – Instrukcijos
„Proxi® Trigger Splint“ įtvaras

Bendroji informacija · Atidžiai perskaitykite instrukciją. Jei patyrėte traumą, turite kreiptis į gydytoją arba terapeutą dėl individualaus reabilitacijos plano. Jei jūsų kraujotaka prasta, sumažėjęs jautrumas arba sergate diabetu, naudodami gaminį stebėkite, ar nėra spaudimo žymių arba vietinio patinimo. Jei naudojant gaminį jūsų būklė pablogėtų, nebenaudokite jo ir kreipkitės į gydytoją. Jei gaminį pritaikė kvalifikuotas medicinos specialistas, pvz., ergoterapeutas, fizioterapeutas, ortopedijos technikas arba gydytojas, patarimo ir daugiau instrukcijų kreipkitės į juos. Laikykitės skalbimo instrukcijų, pateiktų gaminio etiketėje. Jei esate alergiški tam tikroms medžiagoms, etiketėje galite rasti medžiagų sudėtį. Daugiau informacijos rasite apsilankę www.mediroyal.se

Indikacijos · Gaminys sukurtas spragsinčio piršto atramai sudaryti ir apkrovai pašalinti.

Kontraindikacijos · Šio įtvaro negalima naudoti, jei spragsinčio piršto nediagnozavo terapeutas ar gydytojas.

Prieš uždedant · Matmenų lentelėje pasirinkite tinkamą didį. Skirtingų dydžių įtvarų platformų dydžiai yra skirtingi.

Koregavimas · Įtvaras pagamintas iš modifikuotų molekulių termoplastiko, sutvirtinto metaliniu įtvaru, kurį galima išgaubti ir individualiai pakoreguoti. Įsitikinkite, kad platforma atitinka ir gerai priglunda prie delno, individualiai ribodama lankstumą. Jei reikia, įtvarą galima pakoreguoti įmerkus į 75–80 °C vandenį. Pirmiausia, lenkdami pakoreguokite metalinį įtvarą, tada įmerkite į karštą vandenį visą įtvarą. Jam suminkštėjus, išimkite ir padėkite ant sauso rankšluosčio, kad susigertų drėgmė. Tada užmaukite įtvarą ant piršto ir koreguokite formą. Prieš uždėdami, nusausinkite paviršių popieriumi.

Uždėjimas · Atsekite užsegamus piršto dirželius ir uždėkite jį ant piršto, jis turi gerai priglusti, bet netrikdyti kraujotakos. Platforma turi gerai priglusti prie delno, pritvirtinkite ją vietoje dviem „NRX Strap PLUS“ užsegamomis ąselėmis.

Nuėmimas · Atsekite užsegamą piršto dirželį, nuimkite NRX dirželį ir numaukite įtvarą. Kai įtvaro nenaudosite, užsekite užsegamą dirželį.

Medžiagos sudėtis · Jei sergate alergijomis, perskaitykite priežiūros etiketę, kurioje nurodyta medžiagos sudėtis.

Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės · Rekomenduojame sąvaržą plauti kartą per savaitę. Laikykitės nurodytų priežiūros etiketėje plovimo instrukcijų, užsekite visus dirželius ir įdėkite į skalbinių maišelį. Neviršykite didžiausios rekomenduojamos temperatūros, nes termoplastikas gali deformuotis. Pacientai, kurių oda jautri, kurie serga diabetu ar kurių kraujotaka prasta, turėtų dažnai tikrinti, ar neatsirado įspaudimo žymių. Sergantys alergijomis pacientai prieš naudodami turėtų patikrinti sudėtį, nurodytą priežiūros etiketėje. Daugiau informacijos ieškokite svetainėje www.mediroyal.se

---

LV Latvijas – Instrukcija
Proxi® Trigger Splint

Vispārīgā informācija · Uzmanīgi izlasiet instrukciju. Ja jums ir trauma, jums jākonsultējas ar ārstu vai fizioterapeitu par individuālu rehabilitācijas plānu. Ja jūs sirgstat ar vāju asinsriti, samazinātu jutību vai diabētu, izstrādājuma lietošanas laikā pavērojiet, vai nav nospiedumu vai vietēja pietūkuma. Ja jūsu stāvoklis pasliktinās, kad izstrādājums tiek lietots, pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar ārstu. Ja izstrādājumu ir pielāgojis apmācīts profesionāls mediķis, piemēram, ergoterapeits, fizioterapeits, tehniķis ortopēds vai ārsts, sazinieties ar viņiem, lai saņemtu padomu un papildu instrukcijas. Sekojiet mazgāšanas norādījumiem uz izstrādājuma etiķetes. Ja jums ir alerģija pret kādiem materiāliem, sastāvu jūs varat atrast uz etiķetes. Papildu informācijai apmeklējiet www.mediroyal.se

Indikācijas · Produkts ir izstrādāts, lai nodrošinātu balstu un atslogotu rādītājpirkstu.

Kontrindikācijas · Ja fizioterapeits vai ārsts nav veicis rādītājpirksta diagnostiku, šo šinu nedrīkst lietot.

Sagatavošana uzvilkšanai · Izmantojiet mērījumu tabulu, lai izvēlētos pareizo izmēru. Dažādiem izmēriem atšķiras platformas garums.

Regulēšana · Šina ir izgatavota no molekulārā līmenī modificētas termoplastiskas plastmasas, kas ir armēta ar metāla fiksatoru, ko var locīt, lai individuāli pielāgotu. Pārliecinieties, ka platforma atbilst piegulošajam fiksatoram, kas individuāli ierobežo saliekšanu. Šinu var regulēt, ja ir nepieciešams, izmantojot karstu ūdeni 75-80 grādu temperatūrā. Sāciet ar metāla fiksatora regulēšanu ar liekšanu, tad iegremdējiet gatavo šinu karstajā ūdenī. Kad kļūs mīksta, izņemiet to un nolieciet uz sausa dvieļa, lai tas uzsūktu mitrumu. Tad uzvelciet šinu uz pirksta un pielāgojiet tās formu. Pirms uzvilkšanas nosusiniet virsmu ar papīru.

Uzvilkšana · Atāķējiet pirksta siksnu ar āķi un uzlieciet to uz pirksta, stingri turiet to, lai negrozās un netraucē. Pārliecinieties, ka platforma pieguļ plaukstai, un izmantojiet NRX Strap PLUS, lai noturētu to vietā ar divām āķa cilpiņām.

Noņemšana · Atāķējiet pirksta siksnu ar āķi un noņemiet NRX Strap un šinu. Aizdariet siksnu ar āķi, kad šina netiek lietota.

Materiāla sastāvs · Ja Jums ir alerģija, pārbaudiet materiāla sastāvu uz kopšanas etiķetes.

Kopšanas norādījumi un piesardzības pasākumi · Ieteicam mazgāt šo bandāžu vienreiz nedēļā. Sekojiet mazgāšanas norādījumiem uz kopšanas etiķetes, aizdariet visas siksnas un izmantojiet veļas mazgāšanas maisu. Nepārsniedziet maksimālo ieteicamo temperatūru, jo termoplastiskā plastmasa var deformēties. Pacientiem ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asinsriti bieži jāpārbauda, vai nav iespiedumu. Pacientiem ar alerģiju pirms lietošanas jāpārbauda materiāla sastāvs uz kopšanas etiķetes. Vairāk informācijas šeit: www.mediroyal.se

---

PL Polski – Instrukcje
Szyna na palec trzaskający Proxi®

Informacje ogólne · Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje. W przypadku urazu, należy skonsultować się z lekarzem lub terapeutą w celu ustalenia indywidualnego planu rehabilitacji. Pacjenci ze słabym krążeniem, ograniczonym czuciem lub cukrzycą, powinni podczas stosowania produktu zwracać uwagę na ślady ucisku lub miejscowe obrzęki. W razie pogorszenia stanu podczas używania produktu, należy przerwać jego stosowanie i skontaktować się z lekarzem. Jeśli produkt został dopasowany przez specjalistę, takiego jak terapeuta zajęciowy, fizykoterapeuta, technik ortopedyczny lub lekarz medycyny, należy zwrócić się do nich po poradę i dalsze instrukcje. Postępuj zgodnie z instrukcją prania podaną na etykiecie produktu. W przypadku alergii na materiały, sprawdź skład materiału na metce. Więcej informacji na www.mediroyal.se.

Wskazania · Zadaniem produktu jest zapewnienie podparcia i odciążenie palca w zakleszczającym zapaleniu ścięgna (palec trzaskający).

Przeciwwskazania · Nie należy stosować szyny u pacjentów, których trzaskający palec nie został zdiagnozowany przez lekarza bądź terapeutę.

Przed założeniem · Aby wybrać właściwy rozmiar, skorzystaj z tabeli wymiarów. Rozmiary różnią się długością płytki.

Dopasowanie · Szyna jest wykonana z tworzywa termoplastycznego modyfikowanego molekularnie, wzmocnionego metalową nakładką, którą można zginać w celu indywidualnego dopasowania. Upewnij się, że płytka ściśle przylega do powierzchni zgięciowej, ograniczając zadane zgięcie. W razie potrzeby szynę można wyregulować w gorącej wodzie o temperaturze 75-80 stopni. Zacznij od wyregulowania metalowej szyny w pozycji zgięcia, a następnie zanurz całą szynę w gorącej wodzie. Gdy będzie miękka, wyjmij ją i połóż na suchym ręczniku, aby ją dobrze wysuszyć. Następnie załóż szynę na palec i wyreguluj jej kształt. Przed dopasowaniem osusz powierzchnię papierowym ręcznikiem.

Zakładanie · Rozepnij opaskę i załóż na palec. Ma ciasno przylegać, ale nie zakłócać krążenia. Sprawdź, czy płytka jest dopasowana do dłoni. Użyj taśmy NRX Strap PLUS, aby utrzymać ją w zadanej pozycji za pomocą dwóch zaczepów.

Zdejmowanie · Rozepnij opaskę na palec, zdejmij taśmę NRX i zdejmij szynę. Na czas przechowywania, zapnij taśmę z zaczepami.

Skład materiałowy · W przypadku alergii, sprawdź skład materiałowy na metce.

Konserwacja i środki ostrożności · Zalecamy pranie ortezy raz w tygodniu. Należy postępować zgodnie z instrukcją prania zamieszczoną na metce, zapiąć wszystkie taśmy i użyć worka do prania. Nie należy przekraczać zalecanej temperatury, ponieważ tworzywo termoplastyczne może ulec odkształceniu. Pacjenci z wrażliwą skórą, cukrzycą lub słabym krążeniem powinni często sprawdzać, czy nie mają śladów po ucisku. Pacjenci z alergiami powinni przed użyciem sprawdzić skład materiałowy na metce. Więcej informacji na www.mediroyal.se

---

CZ Český – Instrukce
Ortéza na skákavý prst Proxi®

Všeobecné informace · Přečtěte si pečlivě pokyny. V případě zranění byste měli se svým lékařem nebo terapeutem dohodnout plán rehabilitace. Trpíte-li poruchami krevního oběhu, sníženou citlivostí nebo diabetem, dávejte při používání výrobku pozor na známky otlačení nebo místní otoky. Jestliže se váš stav při používání výrobku zhorší, přestaňte jej používat a vyhledejte lékaře. Jestliže vám výrobek nasadil zdravotnický profesionál, například závodní terapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik nebo lékař, obraťte se se žádostmi o rady a další informace na ně. Dodržujte pokyny pro praní na štítku výrobku. Trpíte-li alergií, materiály, z nichž se výrobek skládá, najdete na štítku. Více informací najdete na www.mediroyal.se

Indikace · Výrobek byl vyvinut k poskytnutí opory a k odlehčení skákavého prstu.

Kontraindikace · Tato ortéza se nesmí použít na skákavý prst, který nebyl diagnostikován terapeutem nebo lékařem.

Před nasazením · S použitím rozměrové tabulky vyberte správnou velikost. Různé velikosti mají různé délky platformy.

Nastavení · Ortéza je vyrobena z molekulárně modifikovaného termoplastu vyztuženého kovovou dlahou, kterou je možné ohnout za účelem individuálního nastavení. Ujistěte se, že platforma těsně přiléhá ke dlani a individuálně omezuje flexi. Ortéza může být v případě potřeby upravena za použití horké vody, 75-80 °C. Začněte nastavením kovové dlahy ve flexi a pak ponořte kompletní ortézu do horké vody. Až změkne, vyjměte ji a položte na suchou utěrku, která do sebe nasaje vlhkost. Potom nasaďte ortézu na prst a upravte tvar. Před nasazením osušte povrch papírem.

Nasazení · Rozepněte prstový suchý zip a nasaďte ortézu pevně na prst, aniž byste ale přitom narušili krevní oběh. Ujistěte se, že platforma přiléhá ke dlani, a s použitím řemínku NRX Strap PLUS ji uchyťte na místě pomocí dvou suchých zipů.

Sejmutí · Rozepněte prstový suchý zip, odstraňte řemínek NRX Strap a sejměte ortézu. Když ortézu nepoužíváte, zapněte suchý zip.

Materiálové složení · Pokud trpíte alergiemi, zkontrolujte materiálové složení na etiketě.

Pokyny pro údržbu a upozornění · Doporučujeme ortézu jednou týdně vyprat. Dodržujte pokyny pro praní na etiketě, zapněte všechny řemínky a používejte prací vak. Nepřekračujte maximální doporučenou teplotu, protože by se mohl deformovat termoplast. Pacienty s citlivou kůží, diabetem nebo oběhovými poruchami je nutno často kontrolovat s ohledem na otlaky. Pacienti s alergiemi si musí před použitím překontrolovat složení materiálu na etiketě. Další informace najdete na www.mediroyal.se

---

SI Slovenski – Navodila
Opornica Proxi® za sprožilni prst

Splošne informacije · Pozorno preberite navodila. Če ste poškodovani, se za individualni načrt rehabilitacije posvetujte z zdravnikom ali terapevtom. Če imate slabo cirkulacijo, zmanjšano občutljivost ali sladkorno bolezen, pri uporabi izdelka bodite pozorni na sledi pritiska ali lokalno oteklino. Če se vaše stanje med uporabo izdelka poslabša, prenehajte z uporabo in se obrnite na zdravnika. Če je izdelek namestil medicinsko usposobljen strokovnjak, kot je delovni terapevt, fizioterapevt, ortopedski tehnik ali zdravnik, se obrnite nanje za nasvet in nadaljnja navodila. Upoštevajte navodila za pranje na nalepki izdelka. Če imate alergijo na kakšen material, lahko na etiketi najdete sestavo materialov. Za dodatne informacije obiščite www.mediroyal.se

Indikacije · Izdelek je zasnovan tako, da nudi podporo in razbremeni sprožilni prst.

Kontraindikacije · Uporaba te opornice na sprožilnem prstu, ki ga ni diagnosticiral terapevt ali zdravnik, ni dovoljena.

Predhodna namestitev · Za izbiro pravilne velikosti uporabite merilno tabelo. Različne velikosti imajo različne dolžine platforme.

Prilagajanje · Opornica je izdelana iz molekularno modificirane termoplastične mase, ki je ojačana s kovinsko opornico, ki jo je mogoče upogniti za individualno nastavitev. Prepričajte se, da se platforma tesno prilega ob prst in omejuje posamično upogibanje. Opornico lahko po potrebi prilagodite z vročo vodo, 75–80 stopinj C. Začnite z nastavitvijo kovinske oporne točke v upogib, nato pa celotno opornico potopite v vročo vodo. Ko se zmehča, jo odstranite in položite na suho brisačo, da absorbira vlago. Nato namestite opornico na prst in prilagodite obliko. Pred namestitvijo posušite površino s papirjem.

Namestitev · Odprite trak s kavljem za prste in ga namestite na prst ter močno primite, brez da bi oviral kroženje. Zagotovite, da se platforma prilega dlani, in jo z dvema jezičkoma kavlja držite na svojem mestu s trakom NRX PLUS.

Odstranjevanje · Odprite trak s kavljem za prst in odstranite trak NRX ter odstranite opornico. Ko opornice ne uporabljate, zapnite vse trakove s kavljem.

Sestavine materiala · Če imate alergije, preverite nalepko za nego za sestavo materiala.

Navodila za nego in previdnostni ukrepi · Opornico je priporočljivo prati enkrat na teden. Upoštevajte navodila za pranje na etiketi za vzdrževanje, zapnite vse trakove in uporabite vrečko za perilo. Ne prekoračite priporočene najvišje temperature priporočila, saj se termoplastični del lahko deformira. Pri bolnikih z občutljivo kožo, sladkorno boleznijo ali slabo prekrvavitvijo je treba pogosto preverjati, ali na koži ni sledi pritiska. Bolniki z alergijami morajo pred uporabo preveriti sestavine materiala na etiketi za vzdrževanje. Za več informacij obiščite spletno mesto www.mediroyal.se

---

RO Română – Instrucțiuni
Atelă Proxi® pentru deget arcuit

Informații generale · Citiți cu atenție instrucțiunile. Dacă aveți o leziune, trebuie să consultați un medic sau un terapeut pentru un plan individual de reabilitare. Dacă suferiți de circulație proastă, sensibilitate redusă sau diabet, fiți atenți la semnele cauzate de compresie sau umflarea locală atunci când utilizați produsul. Dacă starea dumneavoastră se agravează atunci când utilizați produsul, întrerupeți utilizarea și contactați medicul. Dacă produsul a fost fixat de un profesionist instruit din domeniul sănătății, precum terapeutul ocupațional, terapeutul fizic, tehnicianul ortoped sau un medic, îi puteți consulta pentru sfaturi și instrucțiuni suplimentare. Urmați instrucțiunile de spălare de pe eticheta produsului. Dacă aveți alergii la diferite materiale, verificați compoziția materialului pe etichetă. Pentru mai multe informații, vizitați www.mediroyal.se.

Indicații · Acest produs a fost conceput pentru a oferi susținere și detensiona un deget arcuit.

Contraindicații · Nu se va utiliza această atelă pentru un deget arcuit care nu a fost diagnosticat de un fizioterapeut sau un medic.

Înainte de aplicare · Utilizați tabelul de măsuri pentru a alege mărimea corectă. Lungimea platformei diferă în funcție de mărimea atelei.

Ajustare · Atela este fabricată din termoplastic modificat molecular, consolidat cu o atelă metalică ce poate fi îndoită pentru ajustare individuală. Asigurați-vă că platforma se mulează strâns pe palmă, limitând flexiunea individuală. Atela poate fi ajustată, dacă este cazul, folosind apă fierbinte la 75-80 °C. Începeți prin a ajusta atela metalică în flexiune, apoi scufundați complet atela în apă fierbinte. Când devine flexibilă, scoateți atela din apă și așezați-o pe un prosop uscat care să absoarbă umezeala. Apoi fixați atela pe deget și ajustați-i forma. Înainte de fixare, uscați suprafața cu hârtie.

Aplicare · Desfaceți chinga de prindere a degetului și aplicați-o pe deget. Strângeți-o, dar fără a perturba circulația. Asigurați-vă că platforma se potrivește în palmă și folosiți chinga NRX Strap PLUS pentru a o fixa pe poziție cu cele două urechiușe de prindere.

Îndepărtare · Desfaceți chinga de prindere a degetului, scoateți chinga NRX Strap, apoi scoateți atela. Închideți chinga când atela nu este în uz.

Materiale · Dacă suferiți de alergii, consultați eticheta de îngrijire a produsului pentru a vedea care este compoziția materialelor.

Instrucțiuni de îngrijire și măsuri de precauție · Vă recomandăm să spălați orteza o dată pe săptămână. Respectați instrucțiunile de spălare de pe eticheta de îngrijire, închideți toate chingile și utilizați o pungă pentru protecția rufelor. Nu depășiți temperatura maximă recomandată; în caz contrar, termoplasticul s-ar putea deforma. Pacienții cu pielea sensibilă, diabet sau circulație slabă trebuie să verifice în mod frecvent marcajele de presiune. Pacienții cu alergii trebuie să verifice, înainte de utilizare, conținutul de materiale menționat pe eticheta de îngrijire. Pentru mai multe informații, consultați www.mediroyal.se

---

RU Русский – Инструкции
Proxi® Проксимальный триггерный ортез

Общая информация · Внимательно прочтите инструкцию. Если у Вас была травма, Вам следует проконсультироваться с врачом или физиотерапевтом по поводу индивидуального плана реабилитации. В случае наличия у Вас нарушений циркуляции крови, нарушений чувствительности или сахарного диабета, при использовании изделия необходимо находиться под наблюдением на предмет возникновения следов сдавления или местного отёка. Если при использовании изделия Ваше состояние ухудшается, следует прекратить его использование и обратиться к врачу. Если изделие было установлено обученным медицинским специалистом, например, эрготерапевтом, специалистом по физической реабилитации, техническим специалистом в области ортопедии или врачом лечебного дела, пожалуйста, обратитесь к ним за консультацией и получением дополнительных инструкций. Следуйте инструкциям по стирке на этикетке изделия. В случае наличия у Вас аллергии на какие-то материалы, информацию о составе изделия можно найти на этикетке. Дополнительная информация представлена на сайте www.mediroyal.se

Показания · Изделие было разработано для обеспечения поддержки и разгрузки триггерного пальца кисти.

Противопоказания · Не следует использовать этот ортез, если триггерность пальца не была диагностирована специалистом по физической реабилитации или врачом.

Перед наложением · С использованием карты замеров выберите правильный размер. Различные размеры имеют различную длину платформы.

Регулировка · Ортез изготовлен из молекулярно модифицированного термопластика, усиленного металлической шиной, что позволяет сгибать его под индивидуальные особенности. Убедитесь, что платформа плотно прилегает к ладонной поверхности, индивидуально ограничивая сгибание. При необходимости ортез можно регулировать, используя горячую воду, температурой 75-80 °C. Начните с регулировки металлической шины путем ее сгибания, после чего полностью погрузите ортез в горячую воду. Когда ортез станет мягким, достаньте его и положите на сухое полотенце для впитывания влаги. Затем наденьте отрез на палец и отрегулируйте его форму. Перед наложением просушите поверхность салфеткой.

Наложение · Откройте застежку на пальце и наденьте ортез на палец. Ортез должен плотно прилегать к пальцу, но не нарушая при этом кровообращения. Убедитесь, что платформа помещается на ладони, после чего зафиксируйте ортез с использованием двух застежек на липучках на ремне NRX PLUS.

Снятие · Откройте застежку на пальце, снимите ремень NRX, после чего — снимите ортез. Если отрез не используется, застегните застежку на липучках.

Материалы изготовления · В случае наличия у Вас аллергии, проверьте информацию о составе изделия на этикетке.

Инструкции по уходу и меры предосторожности · Мы рекомендуем стирать бандаж один раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке на этикетке, застегните все ремни и используйте мешок для стирки. Не превышайте рекомендованную максимальную температуру, так как термопластик может деформироваться. Пациенты с чувствительной кожей, сахарным диабетом или нарушениями циркуляции должны регулярно следить за появлением следов сдавления. Перед использованием пациенты с аллергическими реакциями должны ознакомиться с составом изделия на этикетке. Дополнительная информация представлена на сайте www.mediroyal.se

---

EL Ελληνικά – Οδηγίες
Proxi® Trigger Splint

Γενικές πληροφορίες · Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες Αν έχετε υποστεί ένα τραυματισμό, θα πρέπει να συμβουλευτείτε ένα γιατρό ή φυσιοθεραπευτή για εξατομικευμένο σχέδιο αποθεραπείας. Αν υποφέρετε από κακή κυκλοφορία, μειωμένη ευαισθησία ή διαβήτη, να είστε προσεκτικοί για τυχόν εμφάνιση σημαδιών πίεσης ή τοπικού πρηξίματος όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν. Εάν η κατάστασή σας επιδεινωθεί κατά τη χρήση του προϊόντος, διακόψτε την και επικοινωνήστε με έναν γιατρό. Εάν το προϊόν τοποθετήθηκε από ιατρό, όπως εργοθεραπευτή, φυσιοθεραπευτή, ορθοπεδικό τεχνικό ή αντίστοιχο επαγγελματία, παρακαλούμε απευθυνθείτε σε αυτούς για συμβουλές και περαιτέρω οδηγίες. Ακολουθήστε τις οδηγίες πλυσίματος στην ετικέτα του προϊόντος. Εάν έχετε αλλεργίες σε υλικά, μπορείτε να βρείτε την υλική σύνθεση του προϊόντος στην ετικέτα. Για περισσότερες πληροφορίες , επισκεφτείτε το www.mediroyal.se

Ενδείξεις · Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να παρέχει υποστήριξη και να ανακουφίζει τον εκτινασσόμενο δάκτυλο.

Αντενδείξεις · Τυχόν εκτινασσόμενος δάκτυλος που δεν έχει διαγνωστεί από θεραπευτή ή γιατρό δεν πρέπει να χρησιμοποιεί αυτόν τον νάρθηκα.

Πριν την εφαρμογή · Χρησιμοποιήστε την κλίμακα μέτρησης για να προσδιορίσετε το πλέον κατάλληλο μέγεθος. Τα διαφορετικά μεγέθη έχουν διαφορετικά μήκη πλατφόρμας.

Ρύθμιση · Ο νάρθηκας είναι κατασκευασμένος από μοριακά τροποποιημένο θερμοπλαστικό που έχει ενισχυθεί με μεταλλικό νάρθηκα που μπορεί να λυγίσει για προσαρμογή στις ατομικές ανάγκες. Βεβαιωθείτε ότι η πλατφόρμα υποστηρίζει την παλάμη με σφιχτή εφαρμογή, περιορίζοντας την κάμψη ξεχωριστά. Ο νάρθηκας μπορεί να ρυθμιστεί εάν χρειάζεται, χρησιμοποιώντας ζεστό νερό θερμοκρασίας 75-80 βαθμών C. Ξεκινήστε ρυθμίζοντας τον μεταλλικό νάρθηκα σε κάμψη και μετά βυθίστε ολόκληρο τον νάρθηκα στο ζεστό νερό. Όταν μαλακώσει, βγάλτε τον από το νερό και τοποθετήστε τον σε μια στεγνή πετσέτα για να απορροφήσει την υγρασία. Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον νάρθηκα στο δάχτυλο και προσαρμόστε τον ανάλογα. Πριν την τοποθέτηση, στεγνώστε τον με χαρτί.

Εφαρμογή · Ανοίξτε τον ιμάντα του γάντζου του δακτύλου, τοποθετήστε τον στο δάχτυλο και σφίξτε τον αρκετά, χωρίς να διαταράξετε την κυκλοφορία του αίματος. Βεβαιωθείτε ότι η πλατφόρμα εφαρμόζει στην παλάμη και χρησιμοποιήστε τον ιμάντα NRX PLUS για να την στερεώσετε στη θέση της με τις δύο γλωττίδες άγκιστρου.

Αφαίρεση · Ανοίξτε τον ιμάντα του γάντζου του δακτύλου, αφαιρέστε τον ιμάντα NRX και στη συνέχεια αφαιρέστε τον νάρθηκα. Κλείστε τον ιμάντα με γάντζο όταν ο νάρθηκας δεν χρησιμοποιείται.

Υλικό περιεχόμενο · Εάν υποφέρετε από αλλεργίες, ελέγξτε την ετικέτα φροντίδας για τη σύνθεση του υλικού.

Οδηγίες φροντίδας και προφύλαξης · Συστήνουμε όπως ο νάρθηκας πλένεται μια φορά την εβδομάδα. Ακολουθήστε τις οδηγίες πλύσης στη ετικέτα φροντίδας, κλείστε τους ιμάντες και πάντοτε χρησιμοποιείτε σακούλα πλυσίματος. Μην υπερβαίνετε τη συνιστώμενη μέγιστη θερμοκρασία, καθώς το θερμοπλαστικό μπορεί να παραμορφωθεί μόνιμα. Ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα, διαβήτη ή χαμηλά επίπεδα κυκλοφορικού θα πρέπει να συμβουλευτούν τον θεράπων ιατρό τους για τυχόν σημάδια πίεσης. Ασθενείς που παρουσιάζουν αλλεργίες θα πρέπει να ελέγξουν το υλικό περιεχόμενο στην ετικέτα φροντίδας πριν από τη χρήση. Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το www.mediroyal.se

---

AR التعليمات
جبيرة الزنادية ®Proxi

معلومات عامة · اقرأ التعليمات بعناية. إذا تعرضت لإصابة، يجب عليك استشارة طبيب أو معالج للحصول على خطة إعادة تأهيل فردية. إذا كنت تعاني من ضعف الدورة الدموية أو ضعف الإحساس أو مرض السكري، فاحرص على ملاحظة علامات الضغط أو التورم الموضعي عند استخدام المنتج. إذا تفاقمت حالتك عند استخدام المنتج، فتوقف عن استخدامه واتصل بالطبيب. إذا تم تركيب المنتج من قبل متخصص طبي مدرب مثل المعالج المهني أو المعالج البدني أو فني تقويم العظام أو طبيب، يرجى الرجوع إليهم للحصول على المشورة والتعليمات الإضافية. اتبع تعليمات الغسيل الموجودة على ملصق المنتج. إذا كانت لديك حساسية تجاه المواد المصنوع منها المنتج، يمكنك العثور على تركيبة المواد على الملصق. لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني www.mediroyal.se

دواعي الاستخدام · تم تصميم المنتج لتوفير الدعم للإصبع الزنادية وتحرير الأصابع المصابة.

موانع الاستخدام · يجب ألا يتم استخدام هذه الجبيرة في حالة الإصبع الزنادية التي لم يتم تشخيصها من قبل المعالج أو الطبيب.

ما قبل الاستخدام · استخدم مخطط القياس لتحديد المقاس الصحيح. المقاسات المختلفة لها أطوال منصة مختلفة.

التعديل · الجبيرة مصنوعة من لدائن حرارية جزيئية معدلة تم تقويتها بجبيرة معدنية يمكن ثنيها من أجل تعديلها لتناسب الأفراد. تأكد من أن المنصة تتوافق مع تجويف اليد بشكل محكم، مما يقيد الانثناء بشكل فردي. يمكن تعديل الجبيرة إذا لزم الأمر باستخدام الماء الساخن، بدرجة حرارة تتراوح بين 75 و80 درجة مئوية. ابدأ بضبط انثناء الجبيرة المعدنية، ثم اغمر الجبيرة بالكامل في الماء الساخن. عندما تصبح لينة، قم بإزالتها وضعها على منشفة جافة لامتصاص الرطوبة. ثم ضع الجبيرة على الإصبع واضبط شكلها عليه. قبل التركيب، جفف السطح بالورق.

الاستخدام · افتح شريط خطاف الإصبع وأغلقه على الإصبع، وحافظ عليه مشدودًا دون الضغط على الدورة الدموية. تأكد من أن المنصة تناسب راحة يدك واستخدم شريط NRX Strap PLUS لتثبيتها في مكانها من خلال لساني الخطاف.

الإزالة · افتح شريط خطاف الإصبع وقم بإزالة شريط NRX وقم بإزالة الجبيرة. أغلق حزام الخطاف عندما لا تكون الجبيرة قيد الاستخدام.

محتوى المواد · إذا كنت تعاني من الحساسية، فتحقق من ملصق العناية الخاص بمحتويات المواد.

تعليمات واحتياطات الرعاية · نُوصي بغسل الدعامة مرة كل أسبوع. اتبع تعليمات الغسيل الموجودة على ملصق الرعاية، واغلق جميع الأربطة واستخدم حقيبة غسيل. لا تتجاوز الحد الأقصى الموصى به لدرجة الحرارة حيث قد يتشوه شكل اللدائن الحرارية. يتعين ملاحظة المرضى ذوي البشرة الحساسة أو المصابين بالسكري أو الذين يعانون من ضعف في الدورة الدموية بحثًا عن علامات الضغط بشكل متكرر. يجب على المرضى الذين يعانون من الحساسية التحقق من محتوى المواد الموجود على ملصق الرعاية قبل الاستخدام. لمزيد من المعلومات استشر www.mediroyal.se